

5 蚊帐大使 

měi guó yǒu yì míng wǔ suì de xiǎo nǚ hái kǎi sè lín kàn diàn shì shí kàn jiàn yì míng
美国有一名五岁的小女孩凯瑟琳看电视时，看见一名
fù qīn bēi tòng yù jué de miáo shù nǚ ér bèi nùè jí bìng dú duó zǒu shēngmìng de qíng jǐng
父亲悲痛欲绝地描述女儿被疟疾病毒夺走生命的情景。

zhè bù jì lù piān jiǎng shù de shì zài fēi zhōu sì nüè yǐ jiǔ de nüè jí měi nián dōu
这部纪录片讲述的是在非洲肆虐已久的疟疾，每年都
huì shā sǐ duō wàn gè fēi zhōu hái zǐ suàn qǐ lái píng jūn měi sān shí miǎo zhōng jiù huì
会杀死80多万个非洲孩子，算起来平均每三十秒钟就会
yǒu yí gè hái zǐ sǐ yú nüè jí
有一个孩子死于疟疾。

kǎi sè lín zài shā fā shàng shù zhe shǒu zhǐ tóu dāng tā shǔ dào sān shí tā de
凯瑟琳在沙发上数着手指头，当她数到三十，她的
yǎn lǐ chōng mǎn le kǒng jù hǎn dào mā ma yí gè fēi zhōu xiǎo hái sǐ le
眼里充满了恐惧，喊道：“妈妈，一个非洲小孩死了，
wǒ men bì xū zuò diǎn shén me
我们必须做点什么！”

mǔ qīn lín dá fǔ mō zhe nǚ ér de tóu fà yào tā bú yào zhāo jí rán hòu shàng
母亲琳达抚摸着女儿的头发，要她不要着急，然后上
wǎng chá zhǎo zī liào tā huí dá kǎi sè lín shuō ā yǒu yì zhǒng pào guò shā chōng
网查找资料。她回答凯瑟琳说：“啊，有一种泡过杀虫
jì de wén zhàng kě yǐ bǎo hù hái zǐ men bù bèi wén chóng dīng yǎo
剂的蚊帐可以保护孩子们不被蚊虫叮咬！”

kǎi sè lín yí huò de wèn nà tā men wèi shén me bú yòng wén zhàng ne shuō
凯瑟琳疑惑地问：“那他们为什么不用蚊帐呢？”说
dào zhè lǐ lín dá de liǎn sè yě tū rán yán sù le qiǎi lái yīn wéi wén zhàng tài guì
到这里，琳达的脸色也突然严肃了起来：“因为蚊帐太贵
le tā men mǎi bù qǐ zhǐ yào wén zhàng
了，他们买不起。‘只要蚊帐’ (Nothing but nets) 专
mén wèi fēi zhōu chóu jí wén zhàng
门为非洲筹集蚊帐！”



Mosquito Ambassador.

Katherine Commale, a five-year-old girl from the United States, was watching TV and saw a **grieving** father describe how his daughter was killed by **malaria** virus.

This **documentary** is about malaria, which has been **raging in Africa for a long time**, and has killed more than 800,000 African children every year. On average, a child dies of malaria every thirty seconds.

Katherine counted with her fingers on the couch, and when she counted to thirty, her eyes filled with **fear** and she yelled, "Mommy, a child in Africa has died, we have to do something!"

Her mother, Linda, **stroked** her daughter's hair, telling her not to worry, and then **went online** to search for information. She replied Catherine and said: "Ah, there is a type **mosquito nets** soaked in **insecticide** to protect children from mosquito bites!"

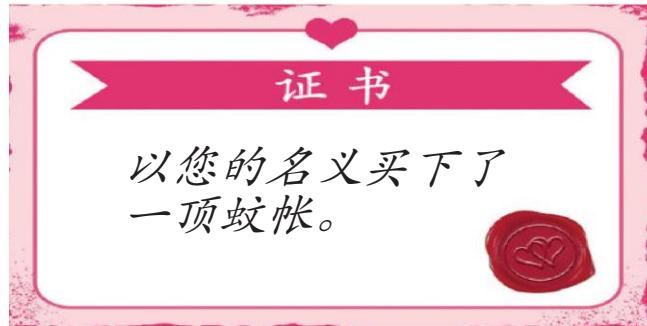
Catherine asked curiously: "Then why don't they use mosquito nets?" At this point, Linda's face suddenly became **serious**: "Because mosquito nets are too expensive, they can't afford them." "Nothing But Nets" is an organization that raises money for mosquito nets for Africa !"

kǎi sè lín wèn mǔ qīn mā mā rú guǒ wǒ bú zài chī líng shí bù
凯瑟琳问母亲：“妈妈，如果我不再吃**零食**，不
zài mǎi bā bǐ wá wá hé gù shì shū néng mǎi yì dǐng wén zhàng ma lín dá bèi
再买芭比娃娃和故事书，能买**一顶蚊帐**吗？”琳达被
kǎi sè lín gǎn dòng le nà tiān fàng xué hòu lín dá jiù huā le shí měi yuán ràng
凯瑟琳感动了，那天放学后，琳达就花了十美元，让
nǚ ér qīn zì tiāo xuǎn le yī gè zuì dà de wén zhàng jì gěi zhǐ yào wén zhàng
女儿亲自挑选了一个最大的蚊帐寄给“只要蚊帐”。
yì zhōu hòu zhǐ yào wén zhàng gěi kǎi sè lín huí xìn xìn lǐ qīn
一周后，“只要蚊帐”给凯瑟琳回信，信里亲
qiè de xiě zhe
切地写着：

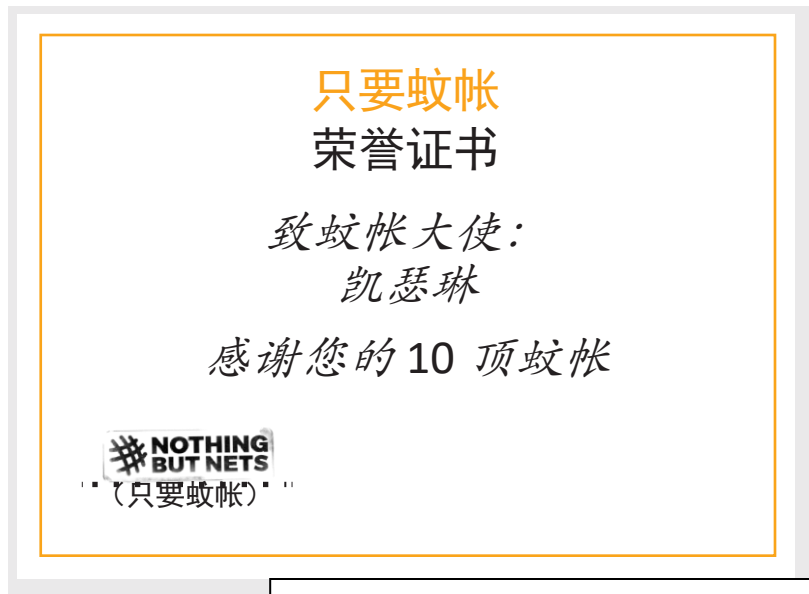
nǐ shì zhǐ yào wén zhàng nián líng zuì xiǎo de juān
你是“只要蚊帐”年龄最小的捐
zèng zhě ò juān zèng chāo guò shí dǐng wén zhàng kě yǐ huò
赠者哦！捐赠超过十顶蚊帐，可以获
dé juān zèng zhèng shū
得捐赠证书……

kǎi sè lín yì jiā wú fǎ chéng dān shí dǐng wén zhàng de fèi yòng tā zhī dào
凯瑟琳一家无法承担十顶蚊帐的费用，她知道
yí gè rén de lì liàng shì bù zú gòu de hòu lái kǎi sè lín xiǎng dào le yí gè
一个人的力量是不够的。后来，凯瑟琳想到了一个
bàn fǎ
办法。

tā hé jiā rén shè jì le zhèng shū hái gài shàng yìn zhāng dì dì zài měi
她和家人设计了证书，还盖上印章，弟弟在每
yí zhāng zhèng shū shàng xiě
一张证书上写：



bù chū suǒ liào zhèng shū fēi cháng shòu huān yíng kǎi sè lín zhōng yú chóu qí
不出所料，证书非常受欢迎，凯瑟琳终于筹齐
le gòu mǎi dǐng wén zhàng de kuǎn xiàng dāng tā bǎ yì bǎi měi yuán huì chū hòu hěn kuài
了购买10顶蚊帐的款项。当她把一百美元汇出后，很快
jiù shōu dào le zhǐ yào wén zhàng de róng yù zhèng shū zhèng shū shàng zhòng zhòng de
就收到了“只要蚊帐”的荣誉证书，证书上郑重地
xiě dào
写道：



Katherine asked her mother: "Mom, if I stop eating snacks, stop buying Barbie dolls and story books, can I buy a mosquito net?" Linda was touched by Catherine question. The daughter personally selected the largest mosquito net and sent it to "Only Mosquito Net" organization.

A week later, "Nothing but nets" wrote back to Catherine, the letter kindly wrote: You are the youngest donor of "Nothing but nets"! Donate more than ten mosquito nets, you can get a donation certificate...

Katherine's family cannot afford ten mosquito nets, and she knows that one person is not enough. Soon, Katherine thought of a way.

She and her family designed a certificate and stamped them, and her younger brother wrote on each certificate:

Certificate

A mosquito net was purchased in your name.

As expected, the certificate was so popular that Catherine finally got together the money to buy 10 mosquito nets. After she remitted one hundred dollars, she soon received the honorary certificate of "Only Mosquito Nets", which solemnly wrote:.....

kǎi sè lín zhī dào fēi zhōu de nà zuò cūn zhuāng yǒu 550 hù rén jiā tā juān de shí yī dǐng wén zhàng zěn me gòu fēn ne yú shì zhè míng "wén zhàng dà shǐ" yòu yǒu le xīn jǔ dòng tā hé hǎo péng yǒu men gěi zuì xīn yì qī fú bù sī fù háo pái háng bǎng de měi gè rén dōu jì le zhèng shū
凯瑟琳知道，非洲的那座村庄有550户人家，她捐的十一顶蚊帐怎么够分呢？于是这名“蚊帐大使”又有了新举动。她和好朋友们给最新一期福布斯富豪排行榜的每个人都寄了证书。

bù jiǔ diàn shì lǐ bō fàng le yī zé xīn wén bǐ ěr yǔ méi lín dá gài cí jī jīn huì wéi zhǐ yào wén zhàng juān xiàn le 300 wàn měi yuán jī jīn huì de rén shuō bǐ ěr gài cí xiān sheng yīn shōu dào yī zhāng zhèng shū shàng miàn xiě zhe qīn ài de bǐ ěr gài cí xiān sheng méi yǒu wén zhàng fēi zhōu de xiǎo hái huì yīn nuè jí ér sǐ tā men xū yào qián kě shì qián zài nín nà lǐ
不久，电视里播放了一则新闻：“比尔与梅琳达·盖茨基金会为‘只要蚊帐’捐献了300万美元！基金会的人说，比尔·盖茨先生因收到一张证书，上面写着：亲爱的比尔·盖茨先生，没有蚊帐，非洲的小孩会因疟疾而死，他们需要钱，可是钱在您那里……”

méi yǒu rén huì xiāng xìn yī gè xiǎo nǚ hái zài yǔ jiā rén de xié shǒu hé zuò zhī xià néng gǎi biàn cán kù de xiàn shí shì shí zhèng míng yǒu ài xīn yǒu xíng dòng rén rén dōu néng chéng wéi zhǒng jiù shēng mìng de yīng xióng
没有人会相信一个小女孩在与家人的携手合作之下，能改变残酷的现实。事实证明，有爱心，有行动，人人都能成为拯救生命的英雄。

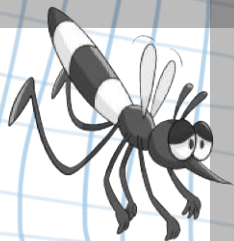
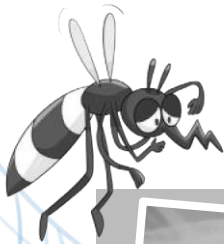
Katherine knew that there were 550 households in that village in Africa, so how could the eleven mosquito nets she donated be enough? And so this "mosquito net ambassador" has a new move. She and her friends sent certificates to everyone on the latest Forbes list.

Soon, a piece of news was broadcast on TV: "Bill and Melinda Gates Foundation will donate 3 million US dollars for 'Nothing but nets'! The foundation said that Mr. Bill Gates received a certificate that reads: Dear Mr. Bill Gates, without mosquito nets, children in Africa will die of malaria, they need money, but you have the money..."

No one would believe that a little girl can change the cruel reality with the help of her family. This proves that with love and action, everyone can become a life-saving hero.

Not for sale – distributed freely for education purpose.

More resources at https://multilingual-malaysian.github.io/SRJKC_resources/



mò méi

墨梅 元·王冕

wú jiā xǐ yàn chí tóu shù
吾家洗砚池头树，
gè gè huā kāi dàn mò hén
个个花开淡墨痕。
bú yào rén kuā hǎo yán sè
不要人夸好颜色，
zhī liú qīng qì mǎn qián kūn
只流清气满乾坤。



Not for sale – distributed freely for education purpose.

More resources at https://multilingual-malaysian.github.io/SRJKC_resources/